

#07 Day 7
Nov.5
Fri.

第34回東京国際映画祭
The 34th Tokyo International Film Festival
TIFF Times



tiff.jp.net #TIFFJP

市山PDが選ぶ
今日の3本
PD Ichiyama's
3 Picks of the Day



© Buenaventura Producciones S.A. de C.V.

コンペティション Competition
Asian Premiere

もうひとりのトム
The Other Tom

メキシコ/アメリカ Mexico/USA
[2021/111min/English, Spanish]

監督: ロドリゴ・ブラ・ラウラ・サントウージョ
Director: Rodrigo Plá, Laura Santullo

ADHD（注意欠如・多動症）の症状を持つ息子を育てるシングルマザーは、副作用の危険を感じて息子への投薬治療を拒否する。だがこのために母親は窮地に追い込まれることになる。

Elena raises her ADHD-afflicted son by herself, refusing to give him medication because of her anxiety over side effects. But this decision raises questions about her competence.



©Kazakhfilm

コンペティション Competition
World Premiere

ある詩人
Poet

カザフスタン Kazakhstan
[2021/105min/Kazakh]

監督: ダルジャン・オミルバエフ
Director: Darezhan Omirbaev

文壇に認められない詩人の男は、権力に抗って処刑された19世紀の詩人に思いを馳せる…。現代社会における芸術の困難さを描いた、カザフ映画の旗手オミルバエフの最新作。

Didar, an unrecognized poet, contemplates a rebellious 19th-century poet, executed by the authorities... New film by a leader of Kazakh cinema deals with the difficulty of art in today's world.



©MAD DOGS & SEAGULLS LIMITED

コンペティション Competition
World Premiere

四つの壁
The Four Walls

トルコ Turkey
[2021/114min/Turkish, Kurdish]

監督: バフマン・ゴバディ
Director: Bahman Ghobadi

クルド人の音楽家のボランは、妻と子供を呼び寄せる日を楽しみにしながら部屋のローンを返済するために働いている。そんなボランを悲劇が襲う。『亀も空を飛ぶ』(04)のゴバディによる強烈な人間ドラマ。

Kurdish composer Boran is no longer able to see the ocean, obstructed by a new building, and a tragedy befalls him... An intense human drama by the *Turtles Can Fly* director.

バフマン・ゴバディ『四つの壁』を語る Bahman Ghobadi Talks about *The Four Walls*

13年前にイランを追い出されて——自分の意思で出立した訳ではないので、わたし自身はそう話しています——、トルコのイスタンブールに移りましたが、このときに借りたのが海に見えるアパートの一部屋でした。そこに住んでいる間、2か月ほどクルディスタン（トルコとイラク、イラン、シリア、アルメニアにまたがるクルド人の自治区）に滞在し、帰ってくると家の前の樹木が伐採されてなくなっていました。道端にいた作業員に聞くと建物が建つのだという。目の前に壁ができるのかと悲しくなりました。というのもイランを出て以来、方々に壁があると感じていたからです。

トルコでは言葉がわからず、友だちや家族もいないので、心を癒やしてくれるものは自然しかありませんでした。なのに、その自然も奪われてしまうのは不条理です。主人公のボランと彼の仲間たちが刑務所に入れられて、そのなかのひとりが「帰る場所はあるのか」というセリフを吐きますが、まさしくそんな気持ちでした。

自分を主人公のボランに重ねていたぶん、私はアラルという母親と子供のキャラクターを加えようと思いました。というの

も、母親は故郷の、そして子供は未来の象徴であり、この両者が加わることで物語に希望の灯がともると感じたからです。故国に住めず、異国にいて言葉が通じなくても、世界は終わりではない。続いていくと自分に言い聞かせたかったのです。この映画では死の影も差し込みますが、モスクでイスラム教の朝の礼拝を呼びかける僧侶が歌手になり、父親の言いなりで刑事になった男がバンドに加わってひととき演奏するなど、壁を越える瞬間も描いています。

車が衝突するシーンは18年前、叔父と一緒に車で走っているとき、クルドの音楽を大音量で聴いていて、車が谷に滑落する事故に遭った経験から着想しました。滑落する際、音楽のリズムに乗って車が落ちていく奇妙な感覚があり、どんな曲だったのか未だに覚えています。このシーンを始めとして、映画にはさまざまな音楽を使用していますが、実はそのどれもが、まるで次に起きるシーンの予告であるかのように用いています。歌詞が人物のたどる道筋を示しているのです。

＊以上要約。本記事の全編は後日、東京国際映画祭のホームページに掲載されます。

（取材構成 赤塚成人）

After I was expelled from Iran about 13 years ago – I claim so because I didn't leave the country of my will – I moved to Istanbul and rented a room, from the window of which I was able to see the sea. When I came back from a two-month trip to Kurdistan, a tree in front of my apartment was gone. I asked a worker by the side of the road, and he told me that a building would be constructed. I felt sad to know that a wall would stand in front of me, because I feel like walls have surrounded me since I left Iran.

In Turkey, I don't understand the language, and I don't have any friends or family. The only thing that can heal my soul is nature, so I couldn't accept that they would deprive me of nature. In my film, when the protagonist Boran and his friends are imprisoned, one of them asks "Do you have any place to go back to?". I felt the same at that time.

Because I saw myself in Boran, I wanted to add mother and child characters. The mother represents the homeland, and the child represents the future. I thought these two characters could shine a light of hope in the story. I can't live in my homeland, and I have to live in a foreign country where I don't understand the language,

but it's not the end of the world. I wanted to tell myself that the world still goes on. Although the film has a shadow of death, it also captures moments of walls being crossed. For example, a man who does the dawn call for prayers becomes a singer, and a man who obeys his father's order to become a policeman starts playing in a band.

I got the inspiration for the car crash scene from my own experience 18 years ago, when my uncle and I were in a car listening to some Kurdish music at high volume and we crashed into a valley. While falling, I somehow felt like the car was going down to the rhythm of the music. I still remember the song. I used various pieces of music in the film, all of which actually function as a sort of presage for the upcoming scene. Each lyric implies the paths that the characters travel.

*This is a summary of the interview. The full article will be posted later on the TIFF website.

(Interview & Text by Akatsuka Seijin)